

NOTARY PUBLIC 溫日公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專治跌打外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新禮服方便顧客

廣珍鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-6816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

何雅慈油色
噴油士德高。被紙。
日電話 MU 1-6518 工 1795
夜電話 MU 3-1082 樓 Beach Ave.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 舖街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B. C. AL 5-3221

粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

★霍桑探案
「程小書」
這案子的情節，實在非常奇幻。說它自殺罷，卻有幾處跡象，不能不教人疑為被殺。然而若直截了當地指為被殺，却也有抵觸的地方。不容易了解。再進一層說，自殺的動機怎樣，和被殺的理由怎樣。一時也使人捉摸不着。
我想了一回，到底尋不出什麼頭緒。霍桑既然不在旁邊，我雖然有幾種理解，但沒有實據的人，終不敢自信為是。
這樣胡思亂想地過了一天。我心裏覺得非常煩悶。到了傍晚，還不見霍桑回來。我更覺心焦。心想他從家裏出來，在巷口分手時，並不會說明往那裏去調查。直到此刻還不見回來，似乎他在調查的工作上還不曾得手。我不禁替霍桑擔憂起來。
這一件案子本是沒頭沒腦。霍桑可有獨到的見解能夠解決疑案。我委實不敢預料。但看他出去了一天，還是遲遲不歸。就可見這案子顯然有些棘手。那末，他對於這件疑案，到底有沒有破獲的希望。萬一不能奏功。可不要被那王寶山看輕了。
我因了這層理想，在腦中，越覺得坐立不安。到了晚飯的時候，胃口也因此大減。吃過了晚飯，我睡時時鐘，已經七點一刻。霍桑仍無音信。我私付無論霍桑今晚歸來不歸來，我總得等待他一下。若使他果真不歸。那末，後天沈沈伯鸞的喜酒多分是吃不成了。
我在火爐裏添了些煤，又取了一枝白金龍紙煙，緩緩地吸着。不料那枝煙還沒有吸到一半，猛聽得敲門的聲音。我從安樂椅上直跳起來。料想一定是霍桑回來了。因為這樣烏黑的夜裏，西北風又刮到地吹着。除了他以外，那裏還有訪客的人。我一面想，一面已聽得老媽子出去開門。一會兒，忽見一個人輕輕地走進辦公室來。但不是霍桑，却是警廳探長王寶山。我雖然不無失望。但在這個枯寂的宵兒，來一個可以談話的人，也未為不可。
我便含笑迎接着道：「寶山兄，是那案子上有什麼新見。」我把一把椅子移近火爐邊，請他坐下來。
王寶山坐定以後，先說明了姜志新早已回來。正在料理喪事。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧華公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

五月端陽節
金山大糯米 大紅咸蛋
唐山大糯米 新栗肉干
大塊青粽葉 唐山綠豆
裹蒸粽合時
味母特價八五折
蠔油厚德蠔油
瓜菜鮮肉雜貨
唐山水貨咸魚
專車送貨 快捷妥當

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1675 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1098 MU 2-4641

禧所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552

周愛權
精配各種時限眼鏡
精修破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B. C.
電話 MU 5-5938

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓門牌四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER, 4, B. C.
電話 MU 2-1078

新大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
筵菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時



工作精美。價錢克己。接到定單，兩星期後可以交貨。

本報承接印各種中西文件



連縣打虎記

粵北連縣。是山嶺重疊的山區。若于地方經常有老虎。山豬。黃鹿(旁家)等野獸出現。傷害人畜甚夥。消滅獸害。成爲連縣民兵的一項經常任務。他們在山間奔馳。最近豐陽公社下墟大隊的豐陽山生產隊民兵和社員。又打到一頭兇狂的黃斑虎。

連縣大(由)首先是由一個十一歲的小學生陳遠文發現的。一天中午。他送飯給正在田間工作的父親吃。回家時路過豐陽山附近的南沖嶺。突然發現山窩裏有一隻從來沒有見過的巨獸。幸好老虎沒有發現他。他回到家裏。把這事傳出。後來村人果然在南沖嶺發現老虎的脚印。於是南沖嶺有虎的消息便傳開了。村裏的民兵組織了一個打虎偵察隊到南沖嶺去。隨着老虎的脚印。上山過溝。越岩溝。鑽荆棘。找尋虎蹤。

經過偵察隊的耐心觀察搜索。終於在南沖嶺上一個墳場旁邊的草叢裏嗅到了虎味。接着便遠遠看到虎蹤。當時因爲只有三個人。他們便由兩人尾隨虎蹤。一個回村報告。村裏立即集合了廿一個社員和民兵組成打虎隊。他們分成兩個班。持槍的在前面。拿斧頭棍的走在後面。個個精神抖擻。直奔南沖嶺。到了山嶺目的地。打虎隊員立即擺開陣勢。佈下包圍網。同時選派勇敢力壯的民兵黃石來。黃亞就等四人組成突擊組。帶着獵犬。直向老虎隱藏的山窩。搜索前進。

亂草中人虎搏鬥。滿山是荆棘。樹。叢草。給打虎勇士帶來很大困難。但他們對敵戰鬥一樣。步步前進。毫無畏懼。忽然獵犬「汪!汪!」兩聲。停止不前了。前面發出「哇!哇!」的怪吼聲。一隻黃斑大猛虎拖着尾巴。在草叢中行走。黃石來叫一聲「注意目標」。老虎聽到人聲。立即撲來。張牙舞爪。大吼一聲。向黃亞就猛撲。說時遲。那時快。黃亞就迅速向旁邊一閃。一個打滾。閃在一邊。使老虎撲了個空。

第一槍擊中虎身。在這緊張時刻。沉着。勇敢。機智(未完)

中馬票傳奇

難道沒有錢我們不能活嗎。如果你們認爲我有罪。可以把我拉進警局去。



桂花時菓十品

這一種菓是北京清真教門館子又一順的拿手菓。又一順對於菓。有極多種種。如東坡羊肉。手抓羊肉。清羊四寶。扒海羊。羊扒羊肉。炸羊尾等等。

桂花羊肉。也是他家「作之」。他家有一位掌紅鍋的老師傅。名叫楊永福。他不但衣本。旁岳相承的接受了師父的傳授。而且肯出於藍。自己發明了好多品種新菓。他經常出入於中南海。北京飯店。新僑飯店。目前幾乎是回教徒的印。如埃及。巴基斯坦等代表團來華。以及國內少數民族中的回教徒到北京。都會嘗過楊永福的拿手菓。

桂花羊肉的作法。頗有似於上海菜。桂花羊肉。用羊裏脊肉切成一分厚的肉片。再用刀橫着肉紋切細絲。成爲羊裏脊絲。這時用三隻雞蛋。打開攪勻。放細末。再攪。而後把羊裏脊絲放進去。拌勻。使。鍋炒。

通常炒這種肉絲的是大炒勺。有把子可以着隨時翻。翻。山(旁坡)。如火太旺。可立即把爐子上的炒勺移開。以免肉被炒老。炒桂花羊肉。也是用炒勺。俟勺燒紅。傾入雞油。燒熱後。就把調料拌勻了的羊肉絲放入。翻翻幾下。(不得過十秒鐘)加料酒。味精。鹽。少許生油。再翻十秒鐘左右。即盛出。色金黃。狀若桂花。香味可口。軟嫩適宜。

八。桂花菓子。甜品。蘇州著名的甜菜之一。是酒宴中常見的。當新鮮菓子上市時。多用鮮菓。如不在時令。即用菓乾。

菓子去壳剝淨。用水洗滌。撤去了湯上的一層泡沫。加細碎的冰糖屑。攪和幾下。再攪。約七八成熟。即盛起。如愛吃牛奶的。可加奶。使湯成乳白色。否則即清湯。菓子外嫩裏脆。(如係乾菓子。則須煮爛了吃肉因爲無法使其回軟也)味似桂花香。色呈金黃色。所以稱爲菓子。

一般的做糖菓。超碼二十斤。這二十斤糖菓用三斤糖。八斤糯米。一兩五錢桂花。用糖菓菓小糖的糖菓。如係鮮菓子。就得三四兩。

腳踏實地問題

俗語說「腳踏實地」。事實上。大地是在移動中的。不過。移動性極微。非我們能感覺吧。

澳洲有一個小小的大陸。每一百年下沉十寸。終有一天。澳洲只是太平洋的一部海水而已。此外。英倫三島。荷蘭。比利時。法國等地。亦是不斷下沉的。

地球的外壳。雖然硬。但是在核心是一片大熔岩。故此。日漸冷卻而收縮。地面便移動了。澳洲是地球最薄的地方。故影響較利害。世界的火山。在海洋學眼中。絕對不穩的。它們有如在海上的冰山。不斷下沉。英倫三島。也每年下沉一尺。不信你由。地壳每天會上升或下沉的。

每日一笑

小占美和母親一同到公司購物。在乘搭自動樓梯時。小占美面前一個很摩登的女郎回過頭來向後面一個男子瞪了一下。繼而打對方一巴掌。到這樓上便匆匆離去。

小占美的母親說：「我真不解。她爲什麼無端端打人。你不可以教訓教訓她嗎？」小占美說：「我也不懂。不過。剛才用高跟鞋踹了我的腳趾就是她。所以。我便從後面向她屁股擲一下。」

自語

我們思想時。消耗腦力多少。自語自語的人。是神經病嗎。每天在什麼時。是神經病嗎。每天在什麼時。

據科學的研究。又有新發現如下：我們用腦時是不大消耗腦力的。因爲。我們的腦力。不斷地培養。有如電池。不斷地儲電。故不斷消耗。也不斷補充。永無用盡或不夠的現象。

我們每天。由醒來到休息的中間。必有一個時期體溫最高的。這時。我們的腦力。也達到最高峰。例如你早上起床。夜間十一時安寢。則腦力高峯。在下午三四點之間了。

巴西飛行鼻祖。一八九八年的九月。有一個富有的巴西少年山度士。他在巴黎曾能在上空飛行。他當年的飛行器具。是一條價值三萬元。八十尺長。形如雪茄的飛船。只有三四匹馬力。還注滿氫氣。當年的人。認爲氣球時會爆炸。威脅地着急。

成語淺解

「引伸而之」：由本義及於他義。

「引伸而之」：由本義及於他義。(易)引伸而之。觸類而長之。「引吭高歌」：高聲歌唱。(禽經)鳴則引吭。「引咎自責」：認爲過失在己。而自加責備。(三國志)權引咎責躬。「弄璋之喜」：賀人生子。(詩經)乃生男子。載弄之璋。「引狼入室」：把惡人引進家中。「引蛇而食」：舉起頭來望。(孟)子則天下之民。皆引領而望之矣。

「引伸而之」：由本義及於他義。(易)引伸而之。觸類而長之。「引吭高歌」：高聲歌唱。(禽經)鳴則引吭。「引咎自責」：認爲過失在己。而自加責備。(三國志)權引咎責躬。「弄璋之喜」：賀人生子。(詩經)乃生男子。載弄之璋。「引狼入室」：把惡人引進家中。「引蛇而食」：舉起頭來望。(孟)子則天下之民。皆引領而望之矣。

「引伸而之」：由本義及於他義。(易)引伸而之。觸類而長之。「引吭高歌」：高聲歌唱。(禽經)鳴則引吭。「引咎自責」：認爲過失在己。而自加責備。(三國志)權引咎責躬。「弄璋之喜」：賀人生子。(詩經)乃生男子。載弄之璋。「引狼入室」：把惡人引進家中。「引蛇而食」：舉起頭來望。(孟)子則天下之民。皆引領而望之矣。

「引伸而之」：由本義及於他義。(易)引伸而之。觸類而長之。「引吭高歌」：高聲歌唱。(禽經)鳴則引吭。「引咎自責」：認爲過失在己。而自加責備。(三國志)權引咎責躬。「弄璋之喜」：賀人生子。(詩經)乃生男子。載弄之璋。「引狼入室」：把惡人引進家中。「引蛇而食」：舉起頭來望。(孟)子則天下之民。皆引領而望之矣。

請訂閱 旅加華僑英文刊物 「華埠雜誌」半月刊

李和山 承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

良好餐館連實業出賣 全盤取價四萬五千元。另另。地位占優。座位百餘。樓上有工人房居住。兼代運。巴士公司車停。權利極好。若有諸君願。此業者。願下列地址。詢問或到來商議可也。

民國五十一年 汝利慎民治黨職員表

主任委員 朱福修 馬兆鈞 黃世重 副主任委員 謝禮彥 謝禮生 榮業 秘書長 謝禮彥 謝禮生 榮業 財政主任 謝禮彥 謝禮生 榮業 宣傳主任 謝禮彥 謝禮生 榮業 組織主任 謝禮彥 謝禮生 榮業 監察主任 謝禮彥 謝禮生 榮業 候補委員 謝禮彥 謝禮生 榮業

民國五十二年 達權社雲洪達實業部 職員表

新重慶酒家 NEW CHUNGKING CHOP SUEY 178 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C. CANADA

鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

天生堂 HING SANG HONG 1355 GRAVELLY ST. E. VANCOUVER, B.C. CANADA

B. C. Collateral Ltd. 77 E. HASTINGS ST. 當

保護你的重要文件 本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯)的 Plastic 即透明化學質料。

